

③ Zeichenerklärung

Legend

Légende

②② Siedlung

Populated place

Habitat

CELLE
DÖHREN
Wietze
Rosenhof
MITTE

Name einer Stadt ⑮

name of a town/city

nom d'une ville

Name eines Stadtteils

name of a part of town/city

nom d'un quartier de ville

Name einer Gemeinde

name of a commune

nom d'une commune

Name eines Gemeindeteils

name of a part of commune

nom d'un quartier de commune

Name eines Stadtbezirkes

name of a municipal district

nom d'un arrondissement municipal

Die Schriftgröße der Ortsnamen richtet sich nach der Einwohnerzahl.

The type size of the place names depends on the number of inhabitants.

La taille des caractères des toponymes dépend du nombre d'habitants.

Siedlungsfläche: geschlossene / offene Bebauung

built-up area: closed / open

habitat: concentré / ouvert

Industrie- und Gewerbefläche

industrial and commercial area

zone industrielle et commerciale

Gebäude / Hochhaus

buildings / multi-storey building

bâtiments / building

Kirche / Kapelle / Friedhof

church / chapel / cemetery

église / chapelle / cimetière

Gewächshaus

greenhouse

serre

Schloss, Burg / Ruine

castle / ruin

château, château fort / ruine

Turm / Aussichtsturm

tower / observation tower

tour / tour d'observation

Historischer Wall

historic wall

rempart

Archäologische Fundstätte

place of archaeological discovery

site archéologique

Denkmal

monument

monument

Sportanlage / Campingplatz

stadium / campground

terrain de sport / camping

Sprungszance

ski jump

tremplin

Versorgung Entsorgung

Supply Disposal

Approvisionnement Elimination des déchets

Bergbau

mining

exploitation des mines

Steinbruch, Tagebau / Torfstich

quarry, surface mining / peat cutting

carrière, mine à ciel ouvert / extraction de la tourbe

Kraftwerk / Hochspannungsleitung mit Mast

power plant / power line with pylon

centrale électrique / ligne à haute tension avec pylône

Kühlturm

cooling tower

tour de réfrigération

Windkraftanlage

wind turbine

éolienne

Sendeturm / Radioteleskop

transmission tower / radio telescope

émetteur / radiotélescope

Sende-, Antennenmast

radiating mast, antenna mast

pylône relais, mât d'antenne

Wasserturm

water tower

château d'eau

Kläranlage mit Absetzbecken

sewage plant with precipitation tank

station d'épuration avec décanteur

Verkehr

Lines of communication

Voies de communication

Autobahn / im Bau

autobahn / under construction

autoroute / en construction

Bundesstraße mit / ohne Fahrbahntrennung

national road with / without lane separation

route fédérale avec / sans séparation des voies

Staats-, Landesstraße mit / ohne Fahrbahntrennung

state road with / without lane separation

route de "Land" avec / sans séparation des voies

Kreis-, Gemeindestraße mit / ohne Fahrbahntrennung

"Kreis" or communal road with / without lane separation

route de "Kreis" ou de commune avec / sans séparation des voies

Wirtschaftsweg

fair or dry-weather road, loose or light surface

chemin d'exploitation

Fußweg / Klettersteig, Wattenweg

footpath / track trail, tidal flat way

sentier / sentier alpin, sentier à travers le vey

Tunnel

tunnel

tunnel

Brücke > 500m

bridge > 500m

pont > 500m

Überführungen: Straße / Eisenbahn / Weg

crossing overpass: road / railway / path

passage supérieur: route / chemin de fer / sentier

Autobahnnummer / Autobahnanschlussstelle

route marker: autobahn / autobahn access, exit point

numéro d'autoroute point de raccordement

Europa- / Bundesstraßennummer

route marker: european international road / national road

numéro de route européenne / numéro de route fédérale

Staats-, Landesstraßennummer

route marker: state road

numéro de route de "Land"

Eisenbahn / im Bau

railroad / under construction

chemin de fer / en construction

Bahnhof mit Anschlussgleis

railroad station with siding

gare avec voie de raccordement

Schmalspur-, Zahnrad-, Standseil-, Magnet-schwebebahn

narrow gauge railroad, cog railroad, funicular, magnetic levitation train

chemin de fer à voie étroite, chemin de fer à crémaillère, funiculaire, train à sustentation magnétique

Personenseilbahn

aerial cableway: passenger

téléphérique: personnes

Sessellift

chair lift

télesiège

Segelflugplatz / Raststätte

gliderport / service area

aérodrome / aire de repos

Vegetation

Vegetation

Végétation

Wald

forest

forêt

Gartenland

garden

jardinage

Obstbauplantage, Baumschule

orchard, nursery

verger, pépinière

Hopfen / Wein

hop-garden / vineyard

houblonnière / vigne

Heide / Moor

heath / bog

lande / tourbière

Sumpf, nasser Boden

swamp, wetland

marais, sol très humide

Sand, Sandbank / Steine, Schotter, Geröll

sand / stones, gravel, debris

sable, banc de sable / pierres, cailloutis, éboulis

Gewässer

Drainage and related features

Hydrographie

Meer / Watt mit Lahnungen

sea / tidal flat with sea embankments

mer / vey avec levées

Fluss mit Fließrichtungspfeil / Buhnen / Wehr

river with indicator of direction / groynes / weir

fleuve avec flèche indiquant la direction du courant / brise-lames / barrage

Bach mit Flutschleuse

stream with tide lock

ruisseau avec écluse de marée

Fluss / nicht ständig wasserführend

river / intermittent

fleuve / intermittent

See mit Staudamm

lake with dam

lac avec barrage

40 Wasserspiegelhöhe

water level

altitude du plan d'eau

32 tiefster Punkt im See

deepest point in the lake

point ayant la plus grande profondeur dans le lac

Ufermauer

sea wall

mur de berge

Mole

jetty

môle

Anlegestelle

landing stage

embarcadère

Schiffahrtslinie, Fähre

shipping line, ferry

route de navigation, bac

Leuchtturm

lighthouse

phare

Kanal mit Schiffshebewerk, Schleuse / Sicherheitstor

canal with ship lift, lock / safety gate

canal avec ascenseur à bateaux, écluse / porte de sécurité

Relief

Relief

Figuré du terrain

Höhenlinien im Gelände im Gewässer

contours in terrain in waters

courbes de niveau en terrain dans l'eau

Zähllinie 100m

index contour 100m

courbe maîtresse 100m

Hauptlinie 20m

principal line 20m

courbe principale 20m

1. Hilfslinie 10m

1st auxiliary line 10m

1ère courbe auxiliaire 10m

2. Hilfslinie 5m

2nd auxiliary line 5m

2ème courbe auxiliaire 5m

Geländekante / Böschung

terrain edge / escarpment

escarpement / talus

Damm, Deich befahrbar / nicht befahrbar

levee, dike trafficable / non trafficable

digue carrossable / non carrossable

Höhenpunkt mit Höhenangabe / Felsen

spot elevation with height / rock

point coté avec cote / rochers

Grenzen

Boundaries

Limites

Staatsgrenze

international

limite d'Etat

Landesgrenze

"Land"

limite de "Land"

Regierungsbezirksgrenze

"Regierungsbezirk"

limite de "Regierungsbezirk"

Landkreisgrenze, Grenze einer kreisfreien Stadt

rural district, urban district

limite de "Kreis", limite de ville-cercle

Nationalparkgrenze, Biosphärenreservatsgrenze

national park, biosphere reserve

limite de parc national, limite de réserve de biosphère

Naturschutzgebietsgrenze, Grenze einer Schutzzone im Nationalpark

nature reserve, border of a protected zone in national park

limite de réserve naturelle, limite une zone de sécurité dans le parc national

Truppenübungsplatz-, Standortübungsplatzgrenze

training area, garrison training area

limite de camp de manœuvre, limite de terrain d'exercice